



RUDNICI MRKOG UGLJA «BANOVIĆI» d.d. BANOVIĆI

Ulica Armije BiH 52, 75290 Banovići; Bosna i Hercegovina;

Telefoni-Centrala: 00387 35 870-600; 875-010; Fax: 00387 35 875-166

Rješenje Kantonalnog suda Tuzla br: U/I-0891/98.

ID PDV broj: 209329530001

Identifikacijski broj: 4209329530001

Porezni broj: 03421100

www.rmub.ba



Broj: 5907 /18.
Banovići, 16/IV 2018. godina

Na osnovu člana 100. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH ("Sl.Glasnik BiH" broj: 39) i člana 82. Statuta RMU Banovići d.d. Banovići broj:317/16 od 11.01.2016.godine, Ugovorni organ RMU „Banovići“ d.d. Banovići u vezi žalbe broj: 155/18 od 05.04.2018.godine zaprimljena **11.04.2018.g** žalitelja TERAGOLD&Co doo Beograd, Mokroluška Nova 1, 11050 Beograd na Zapisnik i Odluku tenderske komisije za nabavku Izolacionih samospasioca C-R 18/18 donosi

RJEŠENJE

1. Žalba broj: 155/18 od 05.04.2018.godine zaprimljena **11.04.2018.g** žalitelja TERAGOLD&Co doo Beograd, Mokroluška Nova 1, 11050 Beograd na Zapisnik i Odluku tenderske komisije za nabavku Izolacionih samospasioca C-R 18/18 je **osnovana**.
2. Ovim Rješenjem stavlja se van snage Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 4574/18 od 27.03.2018.g
3. Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i dostavit će se svim ponuđačima koji su učestvovali u predmetnom postupku javne nabavke, a objavit će se na web stranici www.rmub.ba istovremeno s upućivanjem istog učesnicima u ovom postupku, u skladu sa odredbama članova 70. i 71. Zakona o javnim nabavkama BiH.
4. Nakon konačnosti ovog Rješenja, provest će se postupak e-Aukcije u skladu sa zakonskim i podzakonskim propisima.

Obrazloženje

Postupak javne nabavke pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke broj: 3030/18 od 21.02.2018.g koja je sprovedena otvorenim postupkom, pri čemu je procijenjena vrijednost javne nabavke bez PDV-a je 80.000,00 KM.

Obavještenje o nabavci broj: 565-1-1-191-3-97/18 objavljeno dana 21.02.2018. godine, sažetak obavještenja o nabavci objavljen je u Sl. Glasniku BiH broj: 14/18 od 02.03.2018. godine.

Komisija za nabavku, imenovana je Rješenjem broj: 20111/17 od 28.11.2017. godine.

Komisija za javnu nabavku dostavila je Direktor Društva Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda broj: 83aZC/18 od 19.03.2018. godine, Preporuku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: P-83aZC/18 od 19.03.2018. godine i Izvještaj o radu broj: I-83aZC/18 od 19.03.2018. godine, u postupku javne nabavke broj: C-R 18/18.

Slijedom navedenog Ugovorni organ je donio **Odluku o izboru o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 4574/18 od 27.03.2018.godine** kojom je, između ostalog, utvrđeno da je ponuda ponuđača TEVE VARNOST ELEKTRONIKA d.o.o. **VISOKO ocijenjena kao najpovoljnija** iz razloga definisanih u navedenoj Odluci, dok su ponuđači TERRAGOLD & CO d.o.o. BEOGRAD i TEP-LIGHT d.o.o. TUZLA i TERRAGOLD & CO d.o.o. BEOGRAD **nekvalifikovani** iz razloga definisanih u navedenoj Odluci.

U zakonsom roku ponuđač TERAGOLD&Co doo Beograd, Mokroluška Nova 1, 11050 Beograd podnio je žalbu broj: 155/18 od 05.04.2018.godine zaprimljena 11.04.2018.g na Zapisnik i Odluku tenderske komisije za nabavku Izolacionih samospasioca C-R 18/18.

Prije nego se upustio u meritorno odlučivanje, Ugovorni organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 222. stav (1) Zakona o upravnom postupku BiH ("Službeni glasnik BiH" br: 29/02, 12/04, 93/09, 41/13 i 53/16), odnosno na dopuštenost, blagovremenost i izjavljenost od ovlaštene osobe, odnosno na pretpostavke propisane odredbama članova 100. i 101. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine.

Ispitujući pravne pretpostavke za postupanje po predmetnoj žalbi, Ugovorni organ je utvrdio da su udovoljene procesne pretpostavke za ulaganje žalbe, odnosno da je ova žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštenog lica zbog čega je moguće daljnje postupanje po istoj.

U žalbi žalitelj, između ostalog, ističe:

Prva alineja:

"Na strana 4 stoji: zemlja porijekla i proizvođač DEZEGA SP GÜVENLIK ÜRÜNLERİ SAN.VE TIC. A.S. TURSKA, dok na strani 21 (u prevodu testiranja proizvoda) stoji Proizvođač: JSK "Donetsk Mine Rescue Equipment Company" Levitskog br 31, Donetsk, 83048 Ukraina"

Primedba:

Na strani 21 naše ponude se nalazi Sertifikat o testiranju našeg proizvoda, nezavisne laboratorije iz Italije EUROFINS u kojem su pod tačkama 6 i 7 navedeni proizvođač i adresa. Kada se pogleda jasno se vidi da postoje dve fabrike prva u Ukrajini i druga u Turskoj, koja je i navedena u obrazcu na strani 4 ponude. (vidi slike u nastavku)

CONTRIBUENTE ITALIA

[6] Costruttore / manufacturer
[7] Indirizzo / address

JSK "Donetsk Mine Rescue Equipment Company"
31 Levitskogo str., Donetsk, Ukraine 83048

DEZEGA SP Güvenlik Ürünleri Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi
Ege Serbest Bögesi Zafer 8B MAH. Nilüfer SK. No. 30 Gazlemir, Izmir, Turkey

GRANZAC SA CURENIA PONUDE

Arta 2

NAZIV PONUDNOG: ...

NAZIV I TIP APARATA: „LEGACIONI SAMOPASADGI“ (S-R 30/30)

Broj ponude: ...

Datum: ...

R. br.	OPIS	Kataloški broj	Zemlja porijekla / proizvođač	Proc. (maks.)	Jedinična cijena bez PDV-a (EUR)	Ukupna cijena bez PDV-a (EUR)
1	DISCOJON SAMOPASADGI	24021001	TURSKA	100	35.000,00	35.000,00
Ukupna cijena ponude bez PDV-a						35.000,00
Popust						0,00
UKUPAN CENOVNI PROMISL BEZ PDV-A SA PDV-OM						35.000,00

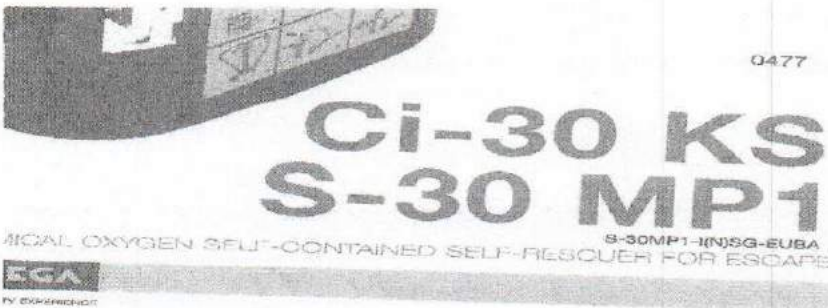
To navodi na konstataciju da je Tenderska komisija pogrešno protumačila dostavljeni sertifikat, koji i nije bio predviđen Tenderskom dokumentacijom, a ne bi smeo da bude razlog za nekvalifikovanje ponude.

Druga alineja:

"Na strana 4 stoji: kataloški broj 240211001 dok nije dat tip aparata tako da se u prevodu (testiranja aparata) na stranicama 21, 22, 23, 24 nemože zaključiti o kojem je aparatu reč"

Primedba:

Oznaka I tip aparat koji se nudi jasno je dat u Uputstvu za upotrebu sa prevodom, koje je na stranicama 25-62 ponude. (vidi sliku)



Na strani 22 ponude, u već ponenutom Sertifikatu EUROFINS, takođe se jasno vidi oznaka aparata koji je testiran i koji je predmet ponude.(vidi sliku)

Nome del tipo / Type name	Ci-30 KS
Tipo di apparato / Type apparatus	Type K (KO2) for 30 min
Durata nominale di protezione / Rated Protective Duration	30 min
Apparecchio per uso sotterraneo / Apparatus for underground use	Superata la prova secondo la norma EN 13794 - Allegato A Pass the test according to EN 13794 - Annex A
Temperatura di inalazione / Inhalation Temperature	≤60°C
Temperatura massima durante l'uso sul contenitore / Max temperature on the case during the use	100 °C 60 °C lato operatore del pannello on the wearer's side of heat shield
Dimensioni / Size (mm)	202±2 x 116±2 x 20 ±2
Peso massimo / Weight max (kg)	2,5
Tempo di vita: in magazzino / shelf life:	10 anni / years

Maggiori informazioni sono riportate nei certificati di Esame CE di Tipo e nei report.
More information about the product are indicated in the EC type examination certificate and in the report.

Dodatna primedba je da nigde u uputstvu za popunjavanje Tenderske dokumentacije nije navedeno da u Obrascu za cenu ponude bude navedena oznaka aparata.

Još jedna primedba je da ni u izabranoj ponudi TEVE VARNOST takođe nigde u Obrascu cene ponude nije navedena oznaka i tip uređaja koji se nudi, a Uputstvo za upotrebu sa tehničkim karakteristikama je za d vrste uređaja. (vidi slike)

OBRAZAC ZA CENU PONUDE

NACELN POKUPAČ: TEVE VARNOST ELEKTROINŽENJING D.O.O. VUKOVAR

Naziv objekta: BROLAČNI SAMOSPASIOCI (C-30 KS/10)

Broj projekta: 0113/2012

Ime podizlagača:

K. Br.	OPIS	Količina (kom)	Zemlja izvoznika i proizvođača	Kol. (kom)	Jedinična cena bez PDV-a u KM (Z. Br. 10)	Ukupna cena bez PDV-a u KM (Z. Br. 10)
	Samospasioci	200 (100)	Nemacka (DRAGER Safety)	100	73,00	7.300,00
	Ukupna cena ponude bez PDV-a					7.300,00
	Popust					0,00
	UKUPAN IZNOS PONUDE BEZ PDV-A SA POPUSTOM					7.300,00



Treća alineja:

“S obzirom da je na stranama 44-62 dostavljeno Korisničko uputstvo za aparat Ci-30 KS TIPA S-30 MP1 pretpostavljamo da se radi o ponudi tog aparat.

U Korisničkom uputstvu za aparat Ci-30 KS TIPA S-30 MP1 na strani 50 (tehnički podaci) stoji da je temperatura upotrebe od -6° do +70°C, dok je u tenderskoj dokumentaciji traženo “Mogućnost upotrebe samospasioca u zagrejanoj jamskoj atmosferi temperature -5° do +70°C”

Primedba:

Korisničko uputstvo sa prevodom ce nalazi na stranama od 25-62 ponude a ne na stranama 44-62 kako je Tenderska komisija konstatovala, ali je dobro zaključila da je navedeni uređaj predmet ponude.

Primedba da je u “U Korisničkom uputstvu za aparat Ci-30 KS TIPA S-30 MP1 na strani 50 (tehnički podaci) stoji da je temperatura upotrebe od -6° do +70°C, dok je u tenderskoj dokumentaciji traženo “Mogućnost upotrebe samospasioca u zagrejanoj jamskoj atmosferi temperature -5° do +70°C” svakako ne može biti diskvalifikujući faktor, pošto je temeraturni opseg širi od traženog.

Četvrta alineja:

"U Korisničkom uputstvu za aparat Ci-30 KS TIPA S-30 MP1 na strani 50 (tehnički podaci) stoji da je normirano vreme upotrebe 30 min u dok je tenderskom dokumentacijom traženo "Vreme zaštitnog dejstva minimalno 30 minuta" (Tačka 6.1 Tenderske dokumentacije) što znači da pri najvećoj potrošnji kiseonika zaštitno dejstvo nesmije biti ispod 30 minuta"

Primedba:

Nigde na navedenoj strani ponude se na spominje "...normirano vreme upotrebe 30 min ..."

Tenderska komisija je pogrešno protumačila navedeni podatak, u kojem se jasno vidi da vreme korišćenja pri potrošnji od 35 litara/minuti minimalno iznosi 30 minuta kako je i traženo u Tenderskom dokumentacijom. (vidi sliku).

Ci-30 KS S-30 MP1 EN 13794:2002		DEZEGA
TEHNIČKI PODACI		
u skladu sa standardnom EN 13794:2002		
Vek trajanja:		
- pri 35 L/min (normalan hod), min		30 minuta
- pri 10 L/min (sedenje), min		90 minuta
Opor disanja (na udisaj ili izdisaj)		1,0 kPa
Tokom rada, maksimalno		
Temperatura udisajnog gasa, maksimalno		50 °C
Sadržaj kiseonika u udisajnom gasu min ³		21%
Sadržaj ugljen dioksida u udisajnom gasu, max		3%
Prosečan sadržaj ugljen-dioksida u inhaliranom gasu		Maks 1,5%
Kapacitet vreća za disanje		6 liters
Dimenzije:		
- Visina		203±2 mm
- Dužina		202±2 mm
- Širina		116±2 mm
Relativna vlažnost		up to 100%
Atmosferski pritisak, maks		133,3 kPa (1000 mm Hg)
Temperatura za upotrebu		-6 to +70° C
Težina		2,5±0,1 kg
Rok trajanja		10 godina
Rok upotrebe ³		10 godina
Rok upotrebe (bez ograničenja)		5 godina

Peta alineja:

"U Korisničkom uputstvu za aparat Ci-30 KS TIPA S-30 MP1 nisu dati koji su to gasovi u čijoj atmosferi je dozvoljena upotreba samospasioca, dok u Tenderskoj dokumentaciji (Tačka 6.1 Tenderske dokumentacije) stoji: "Upotreba samospasioca u kontaminiranom prostoru sa neograničenim koncentracijama CO, CO₂, SiO₂, CH₄"

Primedba:

Predmet nabavke su **izolacioni samospasioci** što podrazumeva da disajni organi ne dolaze u dodir za okolnim vazduhom pa se traženi uslov može smatrati suvišnim, odnosno može se tumačiti i kao stavljanje ponuđača u neravnopravni položaj što je kršenje člana 3, Zakona o javnim nabavkama BiH

Takođe u u evropskom standard EN 13794: 2002 kao i u Bosansko-Hercegovačkom standardu koji je identičan sa evropskim, nigde se ne pominje traženi uslov. Traženi podatak je bitan za filtrirajuće samospasioce koji nisu bili predmet nabavke.

Sve navedeno u Zapisniku o pregledu i oceni ponuda, je proizvoljno i netačno, a čak i da je tačno ni u kom slučaju ne mogu biti diskvalifikujući faktor za našu ponudu, pošto je kriterijum za izbor najpovoljnije ponude "Najniža cena", što mi zadovoljavamo. Smatramo da smo veoma oštećeni nalazima Tenderske komisije, kao i Odlukom o nabavci Ugovornog organa, pa vas shodno navedenom pozivamo da ponovite vrednovanje svih ponuda i izaberete našu kao najpovoljniju. U protivnom ćemo biti prinuđeni da zaštitu naših prava potražimo shodno Zakonu i pozakonskim aktima BiH.

Komisija je žalbene navode ocijenila kao osnovanim i temeljem toga izvršila ponovnu analizu dostavljenih ponuda i utvrdila sljedeće:

Analitički prikaz traženih i dostavljenih dokumenata na osnovu kojih se utvrđuje postoje li razlozi isključenja ponuđača (obavezni razlozi i ako je primjenjivo ostali razlozi isključenja), kao i analitički prikaz traženih i dostavljenih dokaza u svrhu ispunjavanja uslova za ekonomsko-finansijsku i tehničku i profesionalnu sposobnost:

TRAŽENI DOKAZI	TERRAGOLD & CO d.o.o. BEOGRAD	TEVE VARNOST ELEKTRONIKA d.o.o. VISOKO	TEP-LIGHT d.o.o. TUZLA
Dokaz o profesionalnoj sposobnosti	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Izveštaj Centralne banke o računima ponuđača koji ne	dostavljeno		

smije biti stariji od 15 dana od datuma određenog za prijem i otvaranje ponuda, a za ino ponuđače odgovarajući dokument u skladu sa propisima zemlje ponuđača		dostavljeno	dostavljeno
Izjave da će prilikom isporuke samospasioca dostaviti atest o upotrebi u metanskoj jami.	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Izjava proizvođača predmetne robe kojom garantuje da će ponuđaču po nabavci broj C-R 18/18 isporučiti traženu predmetnu robu.	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Obrazac za ponudu	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Obrazac za cijenu ponude	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Obrazac povjerljivih informacija	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Izjava o ispunjavanju uslova iz člana 45. Zakona	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Izjava o sukobu interesa iz člana 52. Zakona	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Prijedlog ugovora ili osnovni elementi ugovora	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Izjava o ispunjavanju uslova iz člana 47. Zakona	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno
Obrazac garancije za robu	dostavljeno	dostavljeno	dostavljeno

te konstatovala da su se ponuđači: TEVE VARNOST ELEKTRONIKA d.o.o. VISOKO i TERRAGOLD & CO d.o.o. BEOGRAD kvalifikovali za dalji tok javne nabavke, dok je ponuda ponuđača TEP-LIGHT d.o.o. TUZLA nekvalifikovana iz sljedećih razloga:

- Ponuđač je na stranama 23 i 24 dostavio Korisničko uputstvo za aparat K-S30 na engleskom jeziku bez prevoda .
- U Korisničkom uputstvu za aparat K-S30 (na engleskom jeziku) na strani 23 i 24 (tehnički podaci) nema temperature upotrebe, dok je tenderskom dokumentacijom traženo „ Mogućnost upotrebe samospasioca u zagrijanoj jamskoj atmosferi temperature -5 do +70° C"
- U Korisničkom uputstvu (na engleskom) za aparat K- S30 su dati gasovi u čijoj atmosferi je dozvoljena upotreba samospasioca: CO, CO₂, S, O₂, CH₄, dok u Tenderskoj dokumentaciji (Tačka 6.1. Tenderske dokumentacije) stoji „ Upotreba samospasioca u kontaminiranom prostoru sa neograničenim koncentracijama CO, CO₂, SiO₂, CH₄“.

Slijedom navedenog, Ugovorni organ je žalbu žalitelja ocijenio kao **osnovanom**, te je na osnovu člana 100. stav (3) Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine donio rješenje kao u dispozitivu.

Pouka o pravnom lijeku:

Protiv ovog Rješenja može se izjaviti žalba URŽ-u, putem Ugovornog organa, u roku od 5 (pet) dana od dana prijema Rješenja.

DOSTAVLJENO:

1x ponuđačima
1x a/a

DIREKTOR

Dr. sci. Munever Čergić, dipl.ing. rud.

Transakcijski računi:

161 0250 007 190075 Raiffeisen bank d.d. BiH, filijala Tuzla
132 1300 309 179345 NLB Banka d.d. Tuzla, filijala Banovići
187 2000 000 044917 Postbank BH d.d. Sarajevo, filijala Živinice
154 3602 003 310866 Intesa Sanpaolo banka d.d. BiH
555 0530 049 467130 Nova banka AD Banja Luka, ekspozit. Tuzla

306 0450 000 1635381 Hypo Alpe Adria bank Bosnia d.d.
140 4010 018 887113 Sberbank BH d.d. Sarajevo
186 0001 048 962098 Turkish Ziraat bank Bosnia d.d.
338 4402 212 197081 UniCredit banka d.d. Mostar

RMU.423-08